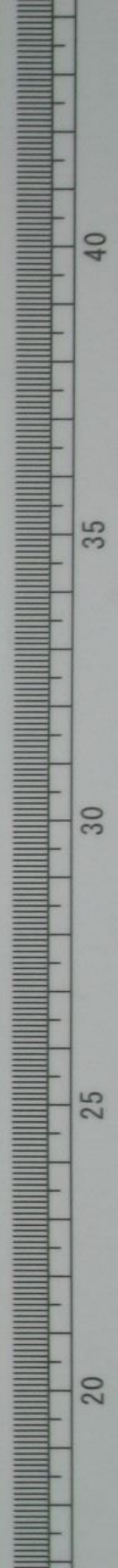




彼得大帝偉績上編

日野嚴爾譯  
千葉文爾  
大槻修二閱  
下卷

又 2  
4648  
2 止



門又 10  
號 3898  
卷 2

門又 2  
號 4648  
卷 2



彼得大帝偉績上編卷之下

日野嚴夫

同譯

千葉文爾

大槻修二 閱

第四章

○彼得幼時普列伯拉善斯克鄉ニ於テ遊

樂ノ事

○彼得始テ海軍ニ着意スル事

○彼得百列亞斯老弗ノ湖ニ舟遊スル事

○彼得ヲ弒セシメタル陰謀ノ事

○索比亞ノ修道院ニ幽セララル、事

前卷ニ記載スル内國紛擾ノ後皇女索比亞ハ國  
家ノ政權ヲ管領スルヲ得遂ニ二親王ヲ立テ、  
露西亞全國ノ王ト為シ自ラ之ガ攝政ト為ルニ  
至レリ是ニ於テ幼王彼得ハ莫斯科ヲ去テ數普  
列伯モスクワ拉善斯克或ハ塞墨諾弗ノ郷ニ遊テ其光陰  
ヲ送レリ彼得此ニ在テ其親愛スル處ノ外國教  
官列荷路土ノ訓導ニ因リ其遊戲隊ヲ以テ徒ラ  
ニ戲具ト為サズ其方向ヲ一變シ致々トシテ自  
ラ百般ノ軍法ヲ研究シ專ラ我職分ヲ盡スヲ務

メ新選ノ兵士ヲシテ其職務ヲ盡サシムルト最  
モ嚴ナリ此時編成セシ兵隊ハ即チ後日普列伯  
拉善斯克及ビ塞墨諾弗ノ隊ト号スル者是ナリ  
又頻リニ砲術ヲ研究シ初ハ徒ニ遊戲ニ供スル  
ノミナリシガ漸軍様ノ如キ舉作ヲ為シテ愈之  
ヲ盛大嚴肅ニセリ其操練ノ盛ナルニ及テヤ往  
々傷痛ヲ負フテ不具トナリ甚シキニ至テハ為  
メニ其生命ヲ失フ者鮮カラズ一日塞墨諾弗ノ  
殿ヲ襲撃スルヲ擬スルニ當リ彼得モ亦彈藥ノ  
為メニ大ニ其面部ヲ傷ケリ又騎兵隊長彼得亞

歷舍弗ノ率井レ處ノ騎兵ト大元帥洛水達諾弗  
 斯基ノ隊ト對抗セシ時遂ニ激戰ニ陷リテ騎兵  
 大ニ其勇功ヲ表セシガ易黃垓彌的李懷的多  
 路基侯ハ重傷ヲ被リテ遂ニ卒スルニ至レリ  
 然リト雖凡幼王ノ銳意勉勵スル處獨リ軍陳ノ  
 事ニ止ルニアラズ外國教官列荷路土及ビ典墨  
 爾蘭ニ種々ノ質問ヲ經テ諸般ノ藝業ヲ發明ス  
 ルヲ得タリ幼王ノ活潑ナル才氣ハ固ヨリ衆ニ  
 超絶シ其能ク心ヲ事物ニ注スルモ亦常人ノ及  
 バザル處ナリ且ツ其穎敏ナルヤ何事ニ論ナク

見聞スル者皆能ク之ヲ了解自得スルニ至ル若  
 シ奇物珍説ヲ見聞スルコトアレバ輒チ之ヲ反覆  
 質問ス此物何ノ用ニ供スル者ナルヤ何ゾ我國  
 ニハ未ダ曾テ其設ケアラザルヤ之ヲ得ント欲  
 スル如何シテ可ナルヤ自ラ之ヲ製造スル能ハ  
 ザルヤト又其遊覽スル處アル毎ニ觸目注意シ  
 テ瑣々タル細物ト雖凡之ヲ問テ遺スコトナシ猶  
 ホ其聞見ノ博カラザルヲ憾ミ四方ニ遊行シ頻  
 リニ新奇ノ事ヲ搜索シテ止マズ一日壹賣路村  
 ニ於テ不用ノ古物ヲ藏スル倉庫アル處ニ來リ

テ忽チ異形ノ外國船ヲ見テ大ニ怪ミ左右ニ問  
 テ曰是レ何船ニシテ何處ニ之ヲ用ルヤ而テ何  
 ノ便利カ我國ノ船ニ勝レルヤト答テ曰是レ英  
 國ノ製ニシテ常ニ之ヲ巨舶ニ備ヘ港内出入ノ  
 時廢人ノ往來且ツ品物ヲ運搬スル為メニ用ユ  
 ル所ノ輕舟ナリ其航行ニハ帆ヲ用井風ノ順逆  
 ニ拘ラズシテ能ク進行スルヲ得ルト彼得愈怪  
 ミ又問テ曰風ニ逆ヒテ航スル豈ニ夫レ得ベケ  
 ンヤ吾自ラ之ヲ試ント欲ス今此輕舟ヲ修復シ  
 水上ニ浮ベ以テ其進退ヲ示ス者ナキヤ答テ曰

之レ有リト乃チ彼得ノ父アキキヤミ亞歷舍彌海爾懷的ノ  
 世ニ方リ造船ノ為メ露國ニ來リシ和蘭人カール加爾  
 斯丁伯蘭的ヲ王ニ見ヘシム伯蘭的命ヲ奉シテ  
 速ニ輕舟ヲ修復シ檣帆等ヲ造テ之ヲ約沙河ニ  
 放テリ是ニ於テ幼王ノ歡悅實ニ限リナシ是ヨ  
 リ意ヲ舟遊ニ傾向シテ暫モ之ヲ舍ク能ハズ且  
 ツ更ニ大ナル船舶ヲ造リテ之ヲ其約沙河ヨリ  
 廣濶ナル河水ニ泛ベント欲ス是ヨリ先キ彼得  
 猶ホ幼少ナリシ時偶春水滿漲ノ日輿中ニ睡リ  
 其母ト共ニ河ヲ渡ラントス乍チ波浪跳リテ其

乘輿ニ入ル是ニ於テ彼得大ニ驚駭シ爾來水ヲ  
 畏ル、ノ瘳ヲ生シ肯テ水邊ニ近グヲ為サ  
 リシガ後田獵ノ日哥李清侯王ノ瘳ヲ變セント  
 欲シ窈ニ衆ト謀リ各馬ニ鞭チテ河上ニ馳セ來  
 リ流ヲ亂リ盡ク對岸ニ達セリ王獨リ茫然トシ  
 テ此ニ躊躇シ敢テ為ス所ヲ知ラズ候故サラニ  
 呼テ曰王何ゾ來ラザルヤト彼得心中燃ルガ如  
 シ因テ直ニ鞭ヲ舉テ水中ニ躍リ入り容易ニ河  
 ヲ渡ルヲ得タリ是ヨリ復タ水ヲ恐ル、事ナカ  
 リキ

彼得ハ寢食ノ間ニモ彼ノ輕舟ハ風ニ逆テ自在  
 ニ進行スルヲ得テ其到ラント欲スル處ニ達ス  
 ルモ敢テ難キニ非ズト聞キシヲ忘却スル能ハ  
 ズ典墨爾蘭及ビ其他ニ謀テ曰此近傍ニ江河ノ  
 大ナルモノナキヤ且ツ船舶ノ是ヨリ大ナルモ  
 ノヲ造製スル能ハズヤト衆皆答テ曰此ヲ距ル  
 一「ツ」百二十「ツ」ワ「ツ」ト「ツ」ル「ツ」スト「ツ」ハ「ツ」丁「ツ」二十間ニ當ルニシテ百列亞  
 嘶「ツ」弗「ツ」ノ湖水アリ王之ヲ聞キ大ニ喜ビ言テ曰  
 行ク可シ行ク可シト然レドモ母后ハ常ニ其愛  
 子ノ己ノ左右ヲ離ル、ヲ許サザリシカバ彼得

乃チ偽テ神ニ祈禱スル為メニ土路壹ノ修道院ニ赴クト稱シ而テ自ラ百列亞斯老弗ノ湖ニ赴キテ其事ヲ試ントナセリ

那爾伊素金家ノ敵黨ハ彼得ノ自ラ遊戯ニ沈溺ナルヲ見テ大ニ悦ビ更ニ種々ノ遊樂ヲ勸メ以テ之ヲシテ國政ニ與カラザラシメンコトヲ謀レリ然レモ彼得ハ敢テ其言ヲ納レズ貴紳等ハ頻リニ田獵ヲ勸メテ止マザリシガ遂ニ彼得ヲシテ其言ヲ厭ハシムルニ至レリ一日貴紳等王ノ許諾ヲ得數多ノ獵師ヲ率井テ王ト共ニ郊野ニ

出テシガ彼得彼等ヲ止メ謂テ曰吾ハ唯貴紳等ト共ニ獵遊スルヲ約セシノミ嘗テ其部卒ト約セシニ非ズ宜ク其從僕ヲ舍キ自ラ諸君ト共ニ獵遊ス可シト貴紳等止ムコトヲ得ズ獵夫狗奴及ビ其從僕等ヲ置キ躬ラ其獵具ト犬繩トヲ執レリ王ハ彼等ト共ニ森林溪谷ノ間ニ馳驅セシガ貴紳等ハ素ヨリ獵事ニ不熟ナレバ其犬繩ヲ用井ルヲ知ラズシテ狼狽スルヲ見ルヤ彼得手ヲ拍テ大ニ笑フ是ニ於テカ犬ハ其繩ヲ脱セントシテ狂走セシカバ馬ハ又其脚下ニ走り來ル奔

狗ニ驚キ跳逸シテ林中ニ入ル馭者之ヲ制止セ  
 ント欲シテ蒼黃轉倒其苦困ヲ窮メ遂ニ其狗ヲ  
 放チ獵具ヲ投棄シテ纜ニ能ク其苦ヲ免レタリ  
 他日彼得貴紳等ニ謂テ曰請フ再ビ田獵ヲ催フ  
 レ以テ先日ノ苦ヲ償ハント然レハ復タ一人ノ  
 之ヲ望ム者ナキニ至ル彼得ハ此等ノ遊樂ヲ經  
 テ非常ノ智識ヲ開發セリ蓋シ彼得ハ幼時ヨリ  
 内國ノ貧窶疲弊ノ狀ヲ親ク目撃セシガ外國教  
 官等ハ彼得ニ向ヒ海外諸國ノ強盛ニシテ軍事  
 能ク整頓セシヲ陳述シ或ハ其富國強兵ノ景況

ヲ談話シ或ハ曰軍艦ノ便利ナルハ其數多ノ兵  
 卒ト巨多ノ品物ト皆其欲スル所ニ從テ之ヲ運  
 搬スルヲ得ル者ナリト以テ大ニ幼王ノ心ヲ感  
 動セシメタリ彼得之ヲ聞テ疑團ヲ起シ頻リニ  
 此ニ苦慮セリ曰我露國ハ何ヲ以テ是ノ如ク強  
 國ナラザルヤ曰我露國ニ於テハ何ヲ以テ海陸  
 軍ノ備ヘ無ク製造場ノ設ケナク貧人ニ至テハ  
 殆ト匱乏ヲ極メタルヤ今隣國ノ瑞典ヲ見ルニ  
 是等盡ク皆備具セザルハナシ其國タルヤ我國  
 ニ比スレバ至テ小ナリト雖ハ屢我ヲ攻撃シ我



國却テ之ヲ恐怖スルヲ甚シ嗚呼瑞典ノ隆威遠  
 ク我國ノ及ブ處ニ非ルカ曰否ナ我露國ニ於テ  
 モ亦海陸軍ノ設ケ無クンバアル可ラズ海軍ナ  
 クンバ露ノ國ヲナス甚タ難シト是ニ於テ幼王  
 ハ百列亞斯老弗ノ湖ニ往キ親ラ手ニ斧鋸ヲ執  
 リ夙ニ衆ト共ニ出テ或ハ木ヲ伐リ或ハ之ヲ挽  
 キ之ヲ劉リ深夜ニ及ベレ更ニ疲ル、色ナク其  
 働キ反テ職工ニ勝レリト云フ是ノ如クスル  
 一月餘ニシテ彼得ハ一度莫斯科ニ歸リシガ其  
 母那達利亞之ヲ留メテ再ビ遣ラザラント欲ス

レレ彼得命ヲ聽ザルガ故ニ之ガ配偶ヲ求メ以  
 テ之ヲ留メント欲シ則チ貴紳ノ女歐度奇亞墨  
 窩德羅烏那洛普希ヲ以テ之ニ妻ハセリ而テ母  
 后頻リニ説諭ヲ加ヘ皇妃モ亦切ニ之ヲ扼レレ  
 王聽ズレテ遂ニ又百列亞斯老弗ニ赴ケリ既ニ  
 彼地ニ達スルヤ即チ書ヲ其母后ニ贈テ曰母公  
 ヤ此ニ心骨ヲ勞セル汝ノ子彼得ノ幸福ヲ祈ラ  
 ニトテ請フ今ヤ湖上ノ堅氷漸ク融ケ一大船ノ  
 外小舟ハ皆其工ヲ竣リ唯繩索未ダ備ラザルノ  
 ミ願クハ母公命ヲ下シテ普斯卡爾ノ普里加持

ヨリ繩索五百間ヲ速ニ此ニ送ラシメ給ヘ然ラ  
ザレハ則チ吾ノ此ニ逗留スルノ日猶ホ長カラ  
ント蓋シ彼得意ラク若シ我レ是ノ如ク云ハ  
吾温和ナル母后ハ吾ノ早ク還ラシガ為メ必ズ  
速ニ繩索ヲ送ラント是ニ於テカ纜ニ五六週間  
ニシテ物ノ地中ヨリ生出スルガ如ク忽チ若干  
ノ小舟ト一大船トヲ造製セリ  
此時皇女儂比亞ハ王ノ遊樂ニ耽リ時日ヲ送テ  
吾政權ヲ掌握スルヲ妨碍セザルヲ見テ心中大  
ニ悦ベリ而テ彼得ガ其左右ニノミ軍隊ヲ編製

スルハ其何ノ為メナルヤヲ悟ル能ハズ乃チ其  
弟黑窩德ト謀リ國中一般ノ獵人或ハ浮食ノ徒  
ヲシテ盡ク其兵隊ニ編入セシメタリ皇女ハ彼  
得ノ彌生長スルヲ見テ竊ニ意ラク我惡ム處ハ  
繼母及ビ其同胞禮弗吉利羅懷的那爾伊素金ハ  
必ズ王ヲシテ遊戯ヲ捨テ國家ヲ掌握セシメン  
ト欲スルヤ疑ナシト是時ニ當リ彼得年既ニ  
長シタレバ皇女儂比亞ハ攝政ヲ辭シ髮ヲ剪テ  
尼トナラザルヲ得ズ然ニ是レ其大ニ欲セザル  
所ナリ故ニ更ニ騷擾ヲ企テ、彼得ヲ殺害シ以

テ自ラ獨裁ノ女帝トナラント欲シ百方計ヲ運  
 セリ此時彼得齡十有七ナリ其幼時遊戲中數姉  
 ト争狠センコアリ蓋シ彼得ハ預メ索比亞ノ人  
 ト為リ後來必ズ專横ニシテ我命ニ從ハザラン  
 コヲ量レバナリ然リト雖モ彼得ハ一時大ニ激  
 怒ヲ發スト雖モ時日ヲ經レバ忽チ之ヲ忘却セ  
 シガ索比亞ハ之ヲ心ニ藏メテ更ニ忘ル、コナ  
 レ因テ日夜苦慮シ其隱謀ヲ逞フセンコヲ計ル  
 ト雖モ容易ニ之ヲ遂ル能ハズ蓋シ彼得ハ既ニ  
 公選ニ由テ正統ノ王タリ而テ露國ニ於テ女王

ヲ立ルハ其國憲ニ戾リ且ツ索比亞ノ常ニ依頼  
 スル處ノ者ハ射手黨ナリト雖モ彼等ハ至テ平  
 穩ニシテ騷擾ノ色ナク又彼等ヲシテ其選ビシ  
 正統ノ王ニ背叛セシムルモ亦容易ナラズ故ニ  
 索比亞ハ更ニ一計ヲ運ラシ射手ノ魁首中最モ  
 親睦ナル若羅懷的知克禮爾等ト心ヲ合セ飛書  
 ヲ造テ之ヲ射手黨中ニ示シ更ニ間諜ヲ四方ニ  
 散遣シ人民ヲ搦動シテ以テ那爾伊素金ニ背反  
 セシメンコヲ謀レリ一日窈ニ計ヲ授ケ人ヲ各  
 處ニ羣集セシメ夜ヲ待テ俄ニ射手ノ屯所ニ亂

入シ渠魁ノ闇中ヨリ發スル所ノ号令ヲ疾チ進  
 テ射手ヲ攻撃セリ因テ特ニ射手ノ隊長ニ向ヒ  
 呼テ曰曩ニ汝等何ニ由テ我禮弗吉利羅懷的ヲ  
 擲打シテ殆ト死ニ至ラレメシヤ抑モ彼ハ耶蘇  
 宗ノ者ナリト是レ射手黨ヲシテ此攻撃ハ皆那  
 爾伊素金ノ所為ナリト信ゼシメントヲ謀リシ  
 者ナリ是ニ於テ射兵ノ蜂起スル者鮮カラズト  
 雖氏大半ハ未ダ擾起スルヲ欲セズ索比亞ハ姦  
 計ノ終ニ就ラザルヲ見テ大ニ失望シ乃チ數多  
 ノ暴徒ニ囑シ陽ニ彼得ヲ警衛シ陰ニ之ヲ刺殺

セントヲ謀レリ嗚呼幸ナルカナ此姦計忽チ彼  
 得ノ耳底ニ觸レ俄ニ土洛壺ノ拉烏拉ニ遁匿シ  
 以テ薄氷ヲ踏ムノ危ヲ免レタリ  
 皇女索比亞ハ弟ヲ殺害セント計リシノ嫌疑  
 ヲ受ケンヲ恐レ彼得ニ書ヲ贈リ莫斯糾ニ還ラ  
 ントヲ請ヒ遂ニ親ラ土洛壺ノ拉烏拉ニ赴カン  
 トセリ然ニ彼得ハ之ト相見ルヲ欲セズ使ヲ遣  
 レテ之ヲ留メシム其使者途ニ索比亞ニ遇フテ  
 之ヲ止メ送テ莫斯科ニ至リ遂ニ彼得ノ命ヲ受  
 テ索比亞ノ姦計ニ黨與セン者ヲ捕縛シ若羅懷

的及ビ他ノ巨魁ヲ死刑ニ處シ其他或ハ流竄シ  
或ハ修道院ニ禁錮シ或ハ衆前ニ於テ之ヲ呵辱  
シ而テ此ノ如キ者ハ終身王ノ仁惠ヲ得ル能ハ  
ザルヲ公布セリ王彼得ハ命ヲ下シテ皇女僚  
比<sup>ト</sup>亞<sup>ト</sup>ヲ莫<sup>ト</sup>斯<sup>ト</sup>糾<sup>ト</sup>ノ近傍ナル諾<sup>ト</sup>速<sup>ト</sup>埜<sup>ト</sup>懷<sup>ト</sup>圖<sup>ト</sup>意<sup>ト</sup>ノ修道  
院ニ幽シ之ニ與フルニ清淨ナル僧房ヲ以テス  
而テ其窓牖ハ埜<sup>ト</sup>懷<sup>ト</sup>圖<sup>ト</sup>意<sup>ト</sup>波<sup>ト</sup>列<sup>ト</sup>ニ向ヘリ加之多少  
ノ奴婢及ビ左右ノ器具一トシテ備ラザルハナ  
シ然リト雖<sup>ト</sup>氏<sup>ト</sup>姉<sup>ト</sup>妹<sup>ト</sup>及ビ叔<sup>ト</sup>母<sup>ト</sup>ト相會スルハ唯<sup>ト</sup>大  
祭典ノ日ニ之ヲ許サレタリ

### 第五章

- 彼得政事ヲ親ラスル事
  - 彼得海軍及ビ兵隊ノ規律ヲ確定セ  
ント思考セン事
  - 外國人ヲ露國ニ聘スル事
  - 彼得亞爾哈客利斯克ニ赴ク事
  - 白海ニ於テ颶風ニ遇ヒシ事
  - 引路者安<sup>ト</sup>爹<sup>ト</sup>普<sup>ト</sup>ノ事
  - 始テ警衛兵ノ設ケアル事
- 僚比亞ノ修道院ニ幽セララル、ヤ彼得猶豫セズ

シテ直ニ莫斯科ニ還リシガ萬端ノ事務瞬間ニ  
 蝟集セリト雖モ彼得ノ兄易黃ハ敢テ之ニ干與  
 セズ百事之ヲ彼得ニ委任セリ是ニ於テ彼得親  
 ラ事ヲ專斷スルヲ得タリ而テ彼得ハ嘗テ大事  
 業ヲ起サント欲シ致々トシテ苦慮計畫シ以テ  
 僅ニ其基礎ヲ興セシガ今之ヲ行フニ當リ敢テ  
 妨碍スル者ナシ先ツ積年ノ騷亂ニ罹テ大ニ荒  
 蕪セシ莫斯科ヲ修整シテ新ニ秩序ヲ立ツルヲ  
 以テ第一ノ急務トナサバ爾ヲ得ズ次テ王ノ最  
 モ奮勵計畫スル處ノモノハ乃チ速ニ須要ノ船

舶ヲ製造シ外邦ノ如ク真成ノ常備兵ヲ設ケ之  
 ニ銃術ヲ習練セシメ其法ニ倣ヒ以テ軍律ヲ制  
 定スルニ在リ諺ニ曰戰場ノ一兵士ハ兵士ニ非  
 ズ蓋シ一人ノ能ク萬人ニ敵スル能ハサルヲ謂  
 フナリ而テ況ンヤ一大事業ヲ興スニ於テハ必  
 ズ之ガ謀ヲ翼賛シテ以テ共ニ之ヲ為ス者ナク  
 ンバアル可ラズ彼得其人ニ乏シカラズ蓋シ博  
 識多聞ノ外國人列荷爾德典墨爾蘭哥爾敦伯蘭  
 德伯累斯等ノ如キ者常ニ王ノ傍ニ侍從セリ然  
 ト雖モ此輩ニ至テハ皆他邦ノ人ニシテ露人ニ

非ズ故ニ能ク露人ノ需要スル處ノ者果シテ何  
 レニ在ルヤ將タ何ヲ以テ急務ト為スヤ此等ノ  
 事ニ至テハ能ク之ヲ諒知スル能ハズ故ニ其焦慮  
 計畫スル處ハ素ヨリ彼得ノ如ク切々タラズ且  
 ヲ彼得モ亦此輩ト事ヲ謀ルハ自國人ト謀議ス  
 ル如ク習熟スル能ハズ彼得ハ親ラ伯父禮弗那  
 爾伊素金洛普芬哥婁富金士德列蘇尼弗及ヒ普  
 洛索羅弗斯基洛木達諾弗斯基德雷古洛弗烏路  
 索弗多卧路基侯等ノ如キ莫斯科ノ王族貴紳ト  
 親信交誼ヲ厚クセリ彼得ハ屢此輩ト飲食ヲ共

ニシテ千種萬端ノ事ヲ談レテ以テ樂ト為シ或  
 ハ之ガ為ニ終夜眠ラザル事アリ學校ヲ設立シ  
 人民ヲシテ工藝職業ニ習熟セシメ製造場ヲ置  
 ク等ノ如キ常ニ己ガ心中ニ謀慮スル所ノ事ヲ  
 各人ニ示シテ斯ノ如キ新事業ヲ起スニハ如何  
 シテ可ナルヤ又何等ノ法方ヲ設ク可キヤ總テ  
 此等ノ事ニ至テハ彼等ノ翼賛幫助ヲ求メ自ラ  
 彼等ニ從テ百事ヲ究研シ而后施テ他人ニ及ボ  
 サントヲ請願セリ然レハ貴紳ノ中幼王ノ新説  
 ヲ聞キ素ヨリ未ダ曾テ聞ザル事ナレバ容易ニ

了解スル者幾ト稀ナリ或ハ自ラ鬚髯ヲ捻リ互ニ嘲笑シテ曰幼王ハ活潑性急ナレバ先後ヲ考察セズシテ徒ニ喋々セリト或ハ唯王ノ事業ヲ翼賛セザルノミナラズ却テ王ヲ責ムルニ新説奇怪ヲ好ミ自國ヲ愛セズシテ反テ外人ヲ親愛スル等ヲ以テス而テ此輩ハ睿聖ナル王ノ徒ニ外國人ヲ愛スルニ非ズシテ我露國ヲ愛スル世界萬國之ニ比スル者ナク而テ切ニ我露人ヲ富強安寧ノ域ニ置ン為メニ其身命ヲ輕ンシテ百事萬端ノ法方ヲ海外諸國ニ求ムルノ深慮ハ素

ヨリ之ヲ諒知スル能ハズ  
 彼得此ニ千思萬考シテ遂ニ自ラ悟ル所アリ謂  
 ラク自カヲ以テ此ニ奮發勉勵スト雖ニ事業成  
 ルナク徒ラニ歲月ヲ消費スルノミト乃チ露國  
 ニ居住スル獨逸人ト會社ヲ結ベリ又軍兵ヲ編  
 制シ城砦ヲ建築シ船舶ヲ造製シ砲術ニ精巧ナ  
 ル獨逸國ノ士官職工等ヲ招聘シ彼等ノ翼賛ヲ  
 以テ百事漸ク緒ニ就ケリ百列亞斯老弗湖畔ニ  
 ハ常ニ斧斤ノ聲錐鋸ノ音丁々トシテ日夜絶ユ  
 ルナシク便斯基湖ニ於テハ頻リニ船舶ノ造製



ニ從事シ殊ニ話婁寧<sup>子</sup>的ニ於テハ尤モ盛ナリト  
 ス然ト雖<sup>氏</sup>至ル處皆狹隘ノ地ニシテ廣豁ノ境  
 幾ト稀ナリ蓋シ船舶ヲ造製スルニ於テハ人民  
 ヲシテ唯湖水面ニ浮行スルノミナラズ必ズ勇  
 敢剛毅ニシテ大海ニ航シ能ク之ヲ進退シ且ツ  
 敵ノ船艦ヲ襲撃攻奪スル等總テ之ヲ習練セシ  
 メザルヲ得ズ然ト雖<sup>氏</sup>奈何セン近地ニ江海ナ  
 ク我船舶ヲ進退習練スル處ナシ此悲歎ヲ慰ム  
 者果シテ何ソヤ彼得久ク此ニ慮ヲ焦シテ遂ニ  
 一良策ヲ考究セリ乃チ善良ナル貴紳數人ヲ隨

ハ外國人ノ賛謀者及ビ遊戯隊ヲ率井白海ノ<sup>亞</sup>  
 爾舍客利斯克ニ發向セリ此ニ於テ專ラ造船ニ  
 從事シテ瞬間ニ落成シタル露船ヲ始テ白海ノ  
 銀濤碧波ノ間ニ放テリ王親ラ之ニ乘シテ其進  
 退ヲ試ミ電勉從事シテ敢テ歸去ノ色ナク母后  
 皇妃ト雖<sup>氏</sup>之ヲシテ歸殿セシムル能ハザリキ  
 航海術研究ノ外ニ王ハ又海上ニ於テ真成ノ英  
 艦ヲ目撃セン<sup>一</sup>ヲ欲ス其英艦ハ每歲必ズ聖母  
 死日ニ於テ物品ヲ積ミテ<sup>ア</sup>亞爾舍客利斯克ニ來  
 ル<sup>モ</sup>ノナリ王ハ母后ト皇妃トノ頻リニ悲愁シ

テ歸殿ヲ促スニ因リ復タ手書ヲ母后ニ贈レリ  
其言ニ曰即今ハ頗リニ船舶ノ落成ヲ待ツ時ナ  
レバ何日歸殿スルヤ確然報道スル能ハズ其船  
舶ノ落成果シテ如何ナルヤ惟其迅速ナラシ  
待ツノミ不肖モ亦預メ之ヲ知ル能ハズ然ト雖  
凡萬事須要ノ者ハ悉ク之ヲ購求シ而テ后ケ晝  
夜兼行シテ直ニ歸殿セントス何為ソ斯ク不肖  
ノ事ヲ悲愁シ給フヤ母后曾テ不肖ヲ聖母ノ保  
護ニ獻セリト言ハズヤ果シテ然ラバ其保護者  
ニ依頼シテ斯ク悲愁スルコト無ル可シ蓋シ上帝

ハ祈禱ト他人ノ代禱トニ依テ唯ニ不肖ノミヲ  
守護スルニ非ズ必ズ全世界ヲ主宰保護スルコ  
亦然リ惟伏シテ慈愛諒察ヲ垂レ給ヘヨ不肖彼  
得再拜  
外國船ノ入港ナキコト久シカリント雖凡彼得ハ  
敢テ徒ニ時日ヲ消費セズ毎日水遊ヲ為シ或ハ  
帆ヲ揚ケテ進退スルコトヲ習練シ或ハ船中ノ大  
砲射的ヲ為シ或ハ海戰ノ習練ヲ為ス等ヲ以テ  
其遊樂ト為セリ其侶伴ニ入ル者ハ皆勇敢巧思  
善良ノ輩ニ非ザレバ必ズ之ヲ採ラズ而テ此輩

ハ彼得ノ僕役者ト云ハンヨリ反テ王ノ侶伴者  
ニ近シト云フベシ如何トナレバ王ハ唯之ガ指  
揮者ト為テ自ラ命令ヲ下スノミナラズ水夫ト  
等ク勞動シ或ハ舟繩ヲ上下シ帆布ヲ揚卸シ或  
ハ鐵錨ヲ投拔スル等更ニ水夫ニ異ナラズ飲食  
歡樂勞動休憩皆之ヲ共ニセザルハナシ若シ緊  
要ノ事件ニ會スレバ王唯練達博識ノ輩ニ質疑  
スルノミナラズ常ニ其命令ヲ遵守シテ敢テ之  
ニ逆フコナレ我勇敢ナル航海者ハ其船舶ニ乘  
シテ遠ク航海スル一日ヨリ盛ナリ是ニ至

テ彼得ハ其浩蕩限リナク海水恰モ鏡面ノ如キ  
ヲ見テ且ツ深ク上帝ノ仁慈ニ感シテ欣喜極リ  
ナシ依テ自ラ意ラク來春ニ至ラバ必ズ大船ヲ  
製造シ之ニ露國ノ產物製品ヲ積ミ而テ之ヲ海  
外諸國ニ輸出セント此時ニ當テ王ハ盛ニ航行  
セシガ還テ復タ上陸スルヤ必ズ衆多ノ同功者  
ト共ニ休憩シ此ニ盛宴ヲ開キ烟火ヲ放チ以テ  
與ニ共ニ歡樂セリ彼得此ノ如キ勞動ヲ為スノ  
間モ亦常ニ侍臣ト共ニ頻リニ國事ヲ討論シテ  
止マズ此ニ於テ國內有識ノ貴紳等ハ始テ彼得

ノ致々トシテ我國民ノ為メニ一大事業ヲ創立  
 スルノ深意ヲ悟リ漸ク熱心ニ其事業ヲ翼賛セ  
 リ彼得モ亦我露人ト艱難勞苦ヲ共ニシテ事ヲ  
 為ス可キヲ喜ビ以テ莫斯科ニ於テ各自ニ百般  
 ノ重任ヲ授ケタリ同ク白海ニ於テ洛木達諾弗  
 斯基侯ヲ海軍總長トナシ伯多爾林及ビ哥爾敦  
 ヲ副長ト為レ王自ラ遜テ船長ノ官ヲ受ケタリ  
 勇敢剛毅ナル王彼得ト共ニ在ル者ハ悉ク之ヲ  
 愛慕セザルハナク而テ彼ハ誠ニ活發敏捷ニシ  
 テ事務勞動ニ於テハ恰モ焰火ノ如ク且ソ至テ

峻嚴ナリ故ニ惰夫ノ為メニハ尤モ艱苦ナリト  
 ス然ト雖モ其遊樂ノ時ニ至テハ甚タ親ミ易ク  
 最モ歡娛セリ是レ其心中真ニ開豁ナレバナリ  
 何人ニ論ナク笑謔應接ノ間ニモ必ズ皆之ヲ鄭  
 重ニ待遇スルヲ宛モ朋友ニ異ナラズ設ヒ如何  
 ナル卑人ト雖モ皆能ク之ヲ饗應シテ懇親ヲ盡  
 セリ蓋シ彼得ノ主意トスル處ノ者ハ唯智識ヲ  
 暗冥ニ置ク勿レ自己ノ事業ヲ了解セバ縱令飲  
 食歡樂スト雖モ敢テ妨礙スルヲナシト云フニ  
 過ギズ外國ノ職工或ハ士官ノ許ニ婚姻アル時

カ又ハ邦人ノ洗禮ヲ受ルカ或ハ禮拜堂ニ於テ  
 拜禮ヲ終ヘテ其司祭ヲ尋訪スルノ時及ビ其他  
 何處ニ於テモ己ノ尊貴ナルヲ誇ルヲナク衆人  
 ニ待スル皆一樣ニシテ敢テ貴賤老若ノ差別ナ  
 シ海外ノ銘酒ヲ酌ンテ外國人ト談話スル時ハ  
 必ズ其國人民ノ事ヲ以テシ又國人ト相話スル  
 時ハ必ズ貿易製造ノ事ヲ以テス又司祭ト談ス  
 ル時ハ教會需要ノ事及ビ其領内ノ人民ヲシテ  
 文化ニ開發スルノ法方等ヲ以テス  
 同年秋日彼得ハ要事ヲ調理シテ速ニ亦返車セ

ン<sub>1</sub>ヲ期シテ莫斯科ニ歸レリ哀ム可キ哉彼得  
 ノ母后<sup>ト</sup>那達利亞<sup>ト</sup>ハ此時ニ於テ遂ニ歿セリ彼得  
 ノ悲嘆哀慟實ニ名狀ス可ラズ之ガ為メ常ニ愛  
 翫セシ海軍兵ヲモ暫ク捐テ、問ハズ遂ニ莫斯科  
 科<sub>1</sub>ニ滞留シテ此ニ三冬ヲ送レリ明年ノ春ニ至  
 テ王ハ各地ノ會社ト一般ノ裝具ヲ備ヘテ更ニ  
 亞爾喀喀利斯克ニ發向セリ談所ニハ王曾テ和  
 蘭ニ於テ注文セシ所ノ四十四門ノ巨砲ヲ備ヘ  
 シ大軍艦ノ入港スルノ時ナリ然レモ未ダ其軍  
 艦入津セザルガ故ニ彼得暫ク索洛懷圖基ノ修

道院ニ到テ瑣細馬及ビ掃娃的亞ノ聖骸ヲ拜セ  
 ントテ決シ亞爾哈客利斯克ノ大教師亞華拿西  
 ヲ從ヘテ發向セリ  
 王小船ニ乘テ大洋ニ出ルヤ忽然颶風起リ巨濤  
 洶湧シテ小船ヲ搖動スルト板片ニ異ナラズ舟  
 舷右ニ傾キ左ニ側テ其海水ヲ汲出スルト瞬間  
 モ止ムナレ是ニ於テ衆人沈没溺死ノ免ル可ラ  
 ザルヲ察シ大ニ落膽シ悉ク船具ヲ捨テ、唯、死  
 ヲ待ツアルノミ然ニ王獨リ面色ヲモ變セズ恭  
 然トシテ舟中ニ坐ス自ラ聖體ノ機密ヲ領シ親

ラ起テ舵ヲ取り船ヲ狂瀾ノ間ニ進向セリ衆其  
 泰然驚動セザルヲ見テ亦大ニ奮發勉勵セリ是  
 ニ於テ水路案内ノ為メニ亞爾哈客利斯克ヨリ  
 携フル處ノ引路者安爹普帖木費弗王ニ向ヒ言  
 テ曰此危難ヲ免ルハ速ニ獨懷拿河口ニ退ク  
 ニ若カス然レハ其河邊ニ暗礁ノ害多シ故ニ此  
 ノ如キ大颶風ニ方テ其暗礁ヲ避去スル甚タ容  
 易ナラズト王是ニ於テ舵ヲ與テ之ヲ司ラレム  
 蓋シ能ク該邊ノ海路ヲ熟知スル者ナレバナリ  
 安爹普船ヲ返シテ獨懷拿河ニ向テ進メリト雖

風勢愈強ク小船將ニ河岸ニ近カントスルニ  
 當テ其危キト益甚シ何トナレバ若シ少ク注  
 意ニ怠リテ暗礁ニ觸ル時ハ小船忽チニ微塵ニ  
 破壊スルト疑ナシ此時大教師ハ將ニ沈没セン  
 トスル者ヲ救護スル為メニ熱心ニ祈禱ヲ為シ  
 詠隊ハ聲ヲ揚ケテ經文ヲ唱ヘリ王見テ自ラ黙  
 止忍耐スル能ハズ起テ安參普ノ傍ニ來リ復々  
 其柁ヲ操リ自ラ之ヲ御セントス安參普怒叱シ  
 テ曰退キ避ヨ君既ニ柁ヲ以テ臣ニ委托ス今敢  
 テ之ヲ妨碍スル勿レト王一言ノ以テ之ニ答フ

ルナク惘然トシテ傍ニ退ケリ然ニ船幸ニ暗礁  
 ノ危難ヲ免レテ恙ナク河岸ニ在ル伯德民斯克  
 修道院ノ河岸ニ着スルヲ得タリ王ハ修士輩ヲ  
 集メ大ニ之ヲ優待シ而テ之ニ物ヲ賜フ各差  
 アリ然リ而テ衆モ亦幸ニ虎口ヲ脱シテ生命ヲ  
 保全スルヲ得タルヲ以テ盛ニ酒宴ヲ設ケテ以  
 テ大ニ歡樂ヤリ此時王安參普ニ向ヒ言テ曰汝  
 海中ニ於テ我ヲ叱斥セシヲ記スルカト安參普  
 之ヲ聞キ大ニ錯愕驚怖シ王ノ足頭ニ俯伏シテ  
 偏ニ其寬恕ヲ垂レ其罪ヲ赦サンコトヲ請願セリ

王之ヲ慰撫シテ曰兄弟ヤ汝安ンスベシ敢テ心  
 慮ヲ勞スル勿レ若シ未熟ノ人徒ラニ其間ニ容  
 言スルアレハ吾モ亦叱斥スルヲ斯ク為スベシ  
 汝更ニ恐ル、勿レ汝ソレ安ゼヨト而テ其額ヲ  
 口親シ後日記念ノ為メニ海中颯風ニ遇ヒ波濤  
 ノ為メニ濕潤セシ衣服ヲ之ニ賜ヒ又河岸ニ十  
 字架ヲ建立シ之ニ蘭語ヲ以テ書セリ其ノ言ニ  
 曰耶蘇降生一千六百九十四年<sup>新</sup>長彼得之ヲ製  
 作スト  
 爾後未ダ三歳モ經ザルニ宛モ物ノ地中ヨリ湧

出スルガ如ク未ダ曾テ有ラザル處ノ海軍ヲ成  
 立シ王ノ欣喜快樂極リナシ竊ニ以為ク此海軍  
 ヲ以テ奇蹟ヲ天下ニ示スニ足ラント  
 王ハ更ニ奮發勉勵ノ志ヲ起シ<sup>亞爾舍客利斯克</sup>  
 ヨリ莫斯科都ニ歸リ直ニ又他ノ緊要ノ事業ニ  
 着手セリ蓋シ先キノ新徵募兵ヲ補成セシ遊戯  
 隊中ノ博識ナル外國人ノ幫助ニ依テ始テ普列  
 伯拉善斯克及ビ設墨諾弗ノ警衛兵ヲ編製シ而  
 テ大砲隊モ亦之ニ屬セリ王親ラ<sup>甲必丹</sup>ノ職ヲ  
 帶ビ其大砲隊ニ加入シ他ノ士官ト等ク萬事其

彼得大帝傳 卷之十



指揮官ノ號令ヲ遵守セリ王此新兵ヲ率テ自ラ  
土耳古ヲ征シ各處ニ於テ數敵軍ヲ敗ルヲ得  
タリ就中話婁寧的ニ於テ造製セシ軍艦ノ助ヲ  
以テ亞瑣弗海岸ニアル土耳其ノ最モ堅固ナル  
亞瑣弗塞ヲ襲撃シテ遂ニ之ヲ取レリ

第六章

○青年輩ヲ擇テ外國ニ留學セシムル事

○彼得ヲ殺害セントラ企ル事

○彼得ノ客尼克斯倍路克亞迷士的爾大謨  
及ビ論敦ニ滯留ノ事

○彼得ノ本邦ニ還ル事

彼得百端ノ事業ヲ起スニ當テ大ニ其補佐ノ人  
物ヲ要セリ蓋シ當時一事ヲ為サント欲スト雖  
凡露人曾テ其術ヲ知ル者ナレ鑛山ヲ鑿開シ砲  
銃ヲ鑄造シ兵士服用ノ羅紗ヲ織成シ人民教育  
ノ為メニ印刷ノ業ヲ盛ニシテ書籍ノ刊行ヲ增  
殖スル等緊要ノ事故擧スルニ暇アラズト雖凡  
之ヲ施行スルニ至テハ實ニ其人ニ乏ク又瑣々  
タル小事ノ為メニ每次他邦ノ人ヲ聘スルヲ得  
ズ如何トナレバ此ガ為メニ巨多ノ金額ヲ消費

セザルヲ得ザレバナリ若シ果シテ事ヲ他邦人  
 ニノミ委頼スル時ハ則チ自國ノ人民ハ何等ノ  
 業ヲ營テ以テ生活ノ道ヲ立ツ可キヤ徒ニ束手  
 シテ天ニ訴フルアルノミ故ニ當時ノ最大急務  
 ト為ス處ハ唯自國人民ヲシテ百般ノ工藝學術  
 ヲ學バシムルニ在リ他邦ヨリ來リシ外客ハ此  
 ノ如キ蒙昧闇愚ノ民ヲ教導スル能ハザルニ非  
 ズト雖モ其實効ヲ見ハスヤ甚ダ難シトス蓋シ  
 莫斯科窩爾格達波爾謨諾哥羅德及ビ廣漠タル  
 全露國內ニ於テ人民ヲ教導スル為メニ外國人

ヲ聘シ來ル者殆ト鮮シ其僅ニ在ル處ノモノハ  
 惟一ノ莫斯科ノミナリ然ニ其莫斯科人ハ甚ダ  
 獨逸人ヲ嫌忌シテ更ニ之ト交誼ヲ通スルヲ欲  
 セス常ニ之ヲ目シテ汚穢ナル<sup>アスリ</sup>回々<sup>アスリ</sup>教人ト曰一  
 般外國人ノ莫斯科ニ住スル者ハ特別ナル獨逸  
 部落克古意ニ在テ露人トハ隔絶シテ更ニ應通  
 セス若シ偶外客ノ莫斯科街中ヲ過ル者アレバ  
 行賣者或ハ商家ノ番頭小厮ノ如キ者之ヲ見テ  
 喧然聲ヲ高ウシ嘲弄シテ曰獨人ヤ疾ク行テ克  
 古意ニ歸レヨト若シ外客徘徊シテ去ラザレバ

市民四方ヨリ群集シ東馳西走或ハ之ヲ恐喝シ  
或ハ之ヲ驚動セシメタリ夫レ露人ノ外人ヲ待ス  
ル此ノ如クナレバ彼等豈ニ露人ヲ親愛シ自ラ  
黽勉勵カシテ以テ之ヲ教導誘發ス可キノ理ア  
ランヤ故ニ國家開進ノ途殆ト盡キ實ニ其情況  
見ルニ堪ヘズ今其頑習ヲ除カント欲セバ獨リ  
露人ヲ他邦ニ留學セシメ以テ學術ヲ研究セシ  
ムルノ一策アルノミ是ヲ以テ王遂ニ其方法ヲ  
案レ自ラ命ヲ下シ明敏俊才ナル貴紳ノ年少輩  
五十名ヲ選之ヲ海外ニ航セシメタリ其之ヲ

發遣スルニ當テヤ修學ノ方法及ビ某處ニ於テ  
某學ヲ研究ス可キ等ノ事ヲ懇説シ且ツ海外ノ  
諸王ニ委賴書ヲ贈リ露人ヲ保護シテ之ニ幫助  
ヲ加ヘントテ請テ曰露國ニ渡來スル外國人ア  
レバ之ヲ保護スルヲ猶ホ我國人ノ各邦ニ往テ  
其保護ヲ受クルガ如クセント然ト雖モ其留學  
生ノ海外ニ於テ修學スルノ狀況ヲ檢スレバ其  
辛酸ヲ嘗ムルノ狀實ニ憐ムニ堪ヘタリ蓋シ彼  
等外國語ニ通スル者幾ント罕ナリ故ニ外人百  
事ノ理ヲ説明スルアリト雖モ更ニ之ヲ了解ス

ル能ハズ甚シキニ至テハ學問ヲ修メズシテ却  
 テ徒ニ般樂ニ耽リ品行ヲ壞レリ是ニ於テ又自  
 ラ奮フテ外邦ニ赴ク者ナシ獨リ貴紳ノ子設列  
 索參弗ハ年少ナリト雖氏銳敏俊秀ニシテ能ク  
 彼得ノ真意ヲ悟リ欣然トシテ各國ヲ巡行セン  
 一ヲ望メリ彼得ハ翻然自ラ覺ル所アリ曰我レ  
 自ラ淺見狹聞何ヲ以テ人ヲ率ヒン宜シク衆ニ  
 先チ外國ニ遊ヒ百端ノ事物ヲ講究シ以テ人民  
 ニ先例ヲ示シ外邦ノ有益便宜ヲ取テ以テ之ヲ  
 我民ニ施行ス可シト奮然親ラ海外ニ航シテ平

生外客ヨリ聞ク所ノ實況ヲ目撃セント欲セリ  
 蓋シ彼得常ニ外客ノ說ヲ聞キ深ク之ヲ心ニ藏  
 ノ苟モ之ヲ忘ル、一ナク寢食起居ノ間ニモ之  
 ヲ思フテ止マズ乃チ親信ノ貴紳等ヲ召シ之ト  
 相議シテ曰我レ未ダ國家ヲ治ムル道ニ練達セ  
 ズ故ニ人民ヲ教導シテ其要領ヲ知ラレムル能  
 ハズ日夜之ヲ思フテ寢食ヲ安ズルヲ得ズ今暫  
 ク莫斯科都及ヒ全國ヲ汝貴紳輩ニ委ネ自ラ海  
 外ニ航シ智識ヲ開發シ自國ノ為メニ須要ノ事  
 物ヲ講究シ博ク交リヲ學士名家ニ結ヒ而テ我

留學生ヲ獎勵誘掖セントスト  
 是ニ於テ王ノ謀議ヲ是トシテ大ニ之ヲ稱賛ス  
 ル者アリト雖ヒ其議ヲ非トスル者多レ彼等以  
 為ク此ノ新事業ヲ興スト雖ヒ莫斯科ノ為ノニ  
 何等ノ益ヲ生ズ可キヤト然レヒ王既ニ之ヲ決  
 定スルヲ以テ復タ之ヲ如何トモスルナレ此  
 時王ノ海外ニ航行スルノ風説速ニ莫斯科府中  
 ニ流布セレカバ人民相謂テ曰嗚呼何ヲカ企テ  
 レヤ我王ハ正教ノ王ニ非ズヤ然ルヲ我儕臣子  
 ヲ舍テ、岐教徒ノ國ニ赴カントスルハ何ゾヤ我

儕此ノ土ニ在テ誰ニ依頼ス可キ王往テ復タ我  
 國ニ歸ラザルカ悪ハベキ回々教人ハ終ニ王ヲ  
 誑騙シテ其宗教ニ誘引センヲ疑ヒナレ看ヨ我  
 臣子ヲ彼ノ教徒ニ與ヘ以テ之ヲ亡滅セントス  
 ルナラント  
 莫斯科ノ人民ハ王ヲ怨望スルス如シ然レヒ  
 王ハ自ラ發程ノ日ヲ期シテ普列伯善斯克ニ在  
 ル列荷路土ノ許ニ於テ離別ノ宴ヲ開キ其宴ニ  
 與ル者大ニ其款待ヲ受ケ各王ト共ニ歡樂ヲ盡  
 セシガ王モ亦久ク思慮セシ外國行ノ望ヲ今日

彼得大帝傳 卷之十

始テ遂グルヲ以テ欣喜極リナシ忽チ人アリ王ニ奏シテ曰二人ノ射手至要ノ事アリ王ニ拜謁ヲ得テ上言スル處アラントスト彼得之ヲ聞キ直ニ出テ彼等ヲ召見ス射手等報シテ曰射手隊長知克禮爾及ヒ索哥弗寧等相謀テ今夜火ヲ宮殿ニ放チ其雜沓ニ乘シ王ヲ弒害センヲ謀ルト王之ヲ聞キ少レモ駭カズ泰然トシテ窺ニ親兵ノ隊長洛普芬ヲ召シ之ニ命シテ曰今夜十一時ヲ俟チテ索哥弗寧ノ家ヲ圍ミ其室内ニ在ル者盡ク之ヲ捕拿セヨト而テ更ニ事ナキガ如ク

悠然トシテ宴席ニ還リ而テ十時ノ比口他事ニ托シテ宴席ヲ辭シ僅ノ近臣ヲ從ヘテ去レリ索哥弗寧知克禮爾及ヒ其同志ノ者數人莫斯科ノ邊隅ニ於テ隣近相隔離スル一家ヲ選ミ其樓上ニ相會シ各凡ニ憑リテ列坐シ悄々乎トシテ小宴ヲ開キ窺ニ相謀テ曰今王ハ列荷路土ノ許ニ在テ酒宴ノ央ナラン王ヲ弒スルハ如何ノ策略ヲ用井テ可ナランヤ又王ヲ弒スルノ後如何ス可キヤト相互ニ評議スルニ方リ俄然トシテ窓戸ノ開クアリ豈意ハンヤ王彼得宛トシテ地

中ヨリ湧出スル如ク忽チ其謀反者ノ前ニ現出  
シ呼テ曰汝等此深夜ニ會シテ何ヲ為サント欲  
スルヤ衆皆驚愕畏縮シテ舌吻乾澁シ敢テ一言  
ヲ發スル者ナシ彼得又曰我歸途窓牖ノ間ニ燈  
光ノ映ズルヲ見テ以為ク必ズ酒宴ナラント故  
ニ此ニ來過セリ是ニ於テ家主謹テ答テ曰陛下  
寛恕ヲ垂レ給ヘ我儕此ニ集會スルト他ニ非ズ  
則チ小飲ヲ設ケテ嬉戲ヲ為サント欲スルノミ  
彼得曰是事誠ニ善シ幸ニ我ニ其酒ヲ分與セヨ  
汝等何ヲ以テ斯ク瞿目スルヤ暫ク此ニ坐シテ

共ニ談話ス可シ此時彼得心竊ニ以為ク如何シ  
テ洛普芬ノ來ル遲キヤト  
知ク禮爾等酒ヲ王ニ獻シテ共ニ其健康ヲ祝ス  
彼得此ニ在テ頻リニ洛普芬ノ來ルヲ待チ種々  
ノ談笑戲謔ヲ以テ時ヲ移サント欲ス然ニ姦黨  
ハ此好機會ヲ失ハンコトヲ恐レ互ニ暗號ヲ為シ  
テ以テ彼得ヲ歐擊ヤントス一人進テ家主ニ私  
語シテ曰時已ニ到レリ家主答テ曰未シ  
是ニ於テ彼得怒號呼テ曰然リ我時到レリト起  
テ索哥弗寧ヲ板上ニ擊斃シ大聲シテ曰斯ノ惡

黨ヲ捕縛セヨト此時洛普芬ハ精兵ヲ率テ室内  
 ニ躍リ入り盡ク其黨與ヲ縛セリ王洛普芬ヲ見  
 テ大ニ怒リ其來ルノ遲キヲ責メ之ヲ打擲セリ  
 洛普芬ハ謹テ此時刻ニ來見ス可キノ辭令ヲ王  
 ニ示ス是ニ於テ彼得始テ怒ヲ霽シ大ニ我罪ヲ  
 謝シテ親ク之ト口親セリ  
 既ニ真黨ノ刑罪ヲ處シテ而後王ハ外行ノ裝ヲ  
 為シ其不在中ハ國政ヲ貴紳禮弗吉利羅懷的那  
 爾伊素金諸侯蒲理斯哥李清及ビ彼得伯洛索羅  
 弗斯基ニ委任シ而テ洛木達諾弗斯基侯ヲ莫斯

科府長トナシテ之ヲ統治セシム  
 彼得ノ海外ニ遊航ヤント欲スルハ徒ニ諸國ノ  
 盛美優渥ノ待遇ヲ受ルガ為ニスルニ非ズ且ツ  
 王ハ常ニ祝嘉ノ儀式ヲ好マザルノミニ非ズ尤  
 モ之ヲ厭ヘリ蓋シ其儀式ノ如キハ徒ニ人ヲシ  
 テ倦怠ノ心ヲ起シ精神ヲ屈撓セシメ緊要ノ事  
 ヲ監視シ且ツ之ニ注意習練スルニハ甚ダ妨碍  
 スルアルヲ以テナリ故ニ此行ニ於テハ彼得ハ  
 列荷路士及ビ哥羅便ヲ以テ大使ニ任シ自ヲ稱  
 シテ彼得彌海老弗ト云ヒ其屬官ニ加ハリ以テ



海外ニ航海セシトテ謀レリ  
 然ト雖ハ大使ノ獨逸ノ地ニ到着スルヤ既ニ海  
 外ニ於テハ莫斯科ノ王自ラ其大使ノ屬員中ニ  
 在リト頻リニ風評セリ故ニ彼得ノ客尼克斯倍  
 路克都ニ到ルヤ其封侯ハ大使ノ為メニ盛大祭  
 美ノ遇待ヲ為シ而テ歡遊盛宴ヲ設ケテ以テ數  
 王ヲ請求セリ王ハ豫メ之ヲ避ケ夙ニ館舎ヲ出  
 テ獨リ市街ヲ徘徊シ其東西南北悉ク遊覽セザ  
 ルハナシ  
 此ニ於テ彼得ハ其耳目ニ感觸シテ苟モ奇觀ト

スベキ者ハ輒チ往テ觀ザルハナシ一日王市街  
 ヲ徘徊シテ小形ナル瑠璃ノ時計器ヲ携フル貴  
 女ニ邂逅シ直ニ進テ之ニ近キ敢テ言辭ヲ交ヘ  
 ズ其帶間ヨリ其時計器ヲ取り暫ク之ヲ注視シ  
 テ去レリ又一日獨逸國ノ王宮ノ屬官ニシテ佛  
 蘭西ノ假髮ヲ戴ク者ニ逢ヒ大ニ之ヲ奇トシ直  
 ニ近キテ之ヲ其人ノ頂ヨリ取り數轉觀シ笑テ  
 之ヲ路隅ニ投棄シテ去レリ  
 好事ナル露王ハ客尼克斯倍爾克ニ於テ悉ク製  
 造場ヲ巡見シ而テ商賈ニ逢ヘバ之ト交易ノ事

ヲ談シ職工ニ會スレバ之ト工業ノ事ヲ話シ又  
學士ヲ見レバ學術ノ事ヲ論シ毎ニ此等ニ質議  
シテ曰蒙昧ノ民ヲ速ニ開明ニ誘導スルハ如何  
ノ方法ヲ用井テ可ナランヤト而テ王ノ特ニ注  
目スル處ノ者ハ兵制軍卒ニアリ蓋シ此地ノ軍  
兵甚ダ齊整嚴肅ナレバナリ其他耳目ニ感觸シ  
テ本邦ニ還ルノ日直ニ之ヲ實施開設セント欲  
スル事甚ダ多カリキ就中彼得ノ頻リニ望ミ切  
ニ欲スル處ノ者ハ方今航海國ニ於テ如何シテ  
其船舶ヲ製造スルヤ之ヲ目撃シ而テ自ラ其術

ヲ學バントスルニ在リ蓋シ王以為ノ航海ノ術  
ヲ開カザレバ決シテ露國ノ隆盛ヲ致ス能ハズ  
ト然ト雖ト奈何セン客尼克斯倍爾克ニハ一ノ  
顯著ナル造船場ナレ彼得之ヲ憂ヒ遂ニ海濱ニ  
國スル和蘭ニ赴カント欲セリ蓋シ當時蘭人ハ  
最上ノ航海者且ツ最巧ナル船舶職工ノ名譽ヲ  
天下ニ耀カセシヲ以テナリ是ニ於テ彼得徒ニ  
光陰ヲ消費セズ速ニ其術ヲ學バント欲シ遂ニ  
意ヲ決シテ公使館ヲ辭シ數多ノ貴紳ノ青年輩  
ヲ伴ヒ直ニ和蘭ニ赴ケリ

是ヨリ先キ莫斯科亞爾洽客利斯克及ビ話婁寧  
 的ノ諸都府ニ於テ彼得ト共ニ勞動セシ和蘭ノ  
 木工等ハ常ニ其國ノ豊肥ナルヲ談話セシガ是  
 ニ至リ王之ヲ思ヒ自ラ謂ラク彼等多クハ撒亞  
 爾大謨人ナリト又其言ニ由リ曾テ其狹隘ナル  
 都府ニ甚ダ著名ナル造船場アリテ其人民ハ悉  
 ク造船ニ從事スルヲ聞キンガ此ニ於テ王先ッ  
 疾ク往テ其造船場ヲ觀ント欲セリ蓋シ彼得ハ  
 露國ノ造船場ト其愛スル處ノ職工等ヲ想起シ  
 テ大ニ奮發シ久ク手ニ取ラザル斧ヲ操リ自ラ

勞動セント欲シ其和蘭ノ都府亞迷士的爾大謨  
 ニ着スルヤ直ニ小船ヲ運河ニ泛ヘテ撒亞爾大  
 謨ニ發向セリ  
 翌早撒亞爾大謨ノ港ニ着船セシガ其傍ニ小舟  
 ニ乗シテ鰻魚ヲ撈スル一ノ和蘭人ヲ見ル王近  
 キテ熟其顔ヲ見ルニ此人曾テ莫斯科ニ在テ勞  
 働セシ鍛工客爾理篤基斯篤ナルヲ知り呼テ曰  
 客爾理篤基斯篤ヤト蘭人之ヲ聞キ頭ヲ回セバ  
 則テ傍ニ一壯年ノ男アリ身ノ長甚ダ高ク容貌  
 至テ美ハシクシテ身ニ赤色ナル小絨ノ外套ヲ

纏ヒ下ニ白色ナル毛布ノ廣袴ヲ着而テ頭上ニ  
 漆黒ノ皮帽ヲ戴キテ端立スルヲ見テキスト基斯篤ハ  
 一目以テモス莫斯科ノ王タルヲ知レリ是ニ於テ彼  
 得ハ決シテ此ノ事ヲ他人ニ知ラシメザルヲ約  
 シ而テ其家ニ投宿センコトヲ請ヘリキスト基斯篤ハ素  
 ヲリ赤貧ナレバ居テ都府ノ邊隅ニ占メリ其家  
 屋タルヤ甚ダ狭小ニシテ僅ニ二室アルノミ然  
 ト雖モ氏止ムヲ得ズモス莫斯科ノ大王ヲ招待シ之ニ  
 其一室ヲ與ヘテ寓居セシメタリ王此ニ在テ其  
 赤貧ナル治工ノ居處ニ虚飾ノ卧床ヲ見テ曰是

レ何ヲカ為サンヤト遂ニ自ラ斧ヲ執リ其ノ卧  
 床ヲ解キ之ヲ以テ机ト登子トヲ造テ其家主ニ  
 與ヘリ

彼得ハ友人キスト基斯篤ニ問ヒ都府ノ市中ヲ徘徊セ  
 シガ其都至テ狭隘ナリト雖モ氏甚ダ清潔ニシテ  
 恰モ硝子ノ如ク其人家ノ構造タルヤ壯大ナラ  
 ズト雖モ氏槩テ聖壁ニシテ赤瓦ヲ以テ其屋ヲ葺  
 キ加ルニ其配布位置悉ク整均ニシテ恰モ一條  
 ノ線ヲ引ガ如シ彼得之ヲ觀テ心大ニ悦ビ殊ニ  
 其都人ノ勞動スルヤ恰モ蟻蟻ノ働ク如ク常ニ

止ム時ナキヲ觀テ大ニ我意ニ適シ欣喜極リナ  
 其外各處ノ運河ニハ各種ノ船舶往來スル  
 幾艘ナルヲ知ラズ人其船ニ充滿シ蟻ノ綠樹ニ  
 攀附スルガ如ク各船中ニ於テ其作業ヲ為セリ  
 其鋸斧鐵鎚ノ音ハ丁々トシテ天外ニ達シ數百  
 ノ水車ノ音ハ轟々トシテ空間ニ響キシガ彼得  
 亞歷舍懷的ハ甚ダ其音響ヲ聞テ好ミ其明日盡  
 ク要用ノ機具ヲ求メ職人リ斯督ノ造船場ニ於  
 テ自ラ彼得彌海爾ト稱シ造船ノ木工トナレリ  
 此非凡ナル木工ハ數日ノ間夙ニ大陽ト共ニ家

ヲ出テ、造船場ニ行キシガ彼得ハ素ヨリ非常  
 ノ腕力アリ加之工術甚ダ練達スルヲ以テ衆之  
 ヲ見テ驚カザルハナシ其造船場ノ主モ亦彼得  
 ノ非凡ナルヲ見テ之ヲ生徒中ヨリ抽テ職工ト  
 ナセリ  
 彼得工職ノ勞動ヲ終フレバ則チ直ニ旅舎ニ還  
 テ飲食シ或ハ歸途市場ニ行テ食料ヲ求メ持テ  
 歸テ自ラ之ヲ割烹スルトアリ彼得ノ撒亞爾大  
 謨ニ在ルヤ曾テ露國ニ來テ勞動セシ木工等ニ  
 逢フト甚タ衆シ閑暇ヲ窺テ屢彼等ヲ尋訪シ此

ニ小宴ヲ開キ共ニ興ヲ盡シテ談笑スルト更ニ平生ニ異ナラザリキ然ト雖<sub>レ</sub>彼得ノ尤モ好ム處ノモノハ海上ノ舟遊ナリ故ニ自ラ小舩ヲ求メ更ニ異形ノ帆檣ヲ作テ之ヲ江海ニ泛ヘ晴雨ニ拘ラズ屢<sub>ニ</sub>亞迷士的爾大謨ニ往返セリ其帆檣ノ如キハ和蘭人ノ未ダ曾テ作用セザル處ノ者ナリキ

王自ラ我高位才徳ヲ秘シテ世人ヲシテ知ラザラシムルト雖<sub>レ</sub>撒亞爾大謨ノ人民ハ既ニ其通常ノ木工ニ非ザルヲ察セリ蓋<sub>シ</sub>彼得ハ曾テ三

百<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>ブ<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>十五<sub>一</sub>錢<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>當<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>我<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>以<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>輕<sub>一</sub>舟<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>求<sub>一</sub>メ<sub>一</sub>又<sub>一</sub>或<sub>一</sub>ハ<sub>一</sub>日<sub>一</sub>夕<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>至<sub>一</sub>レ<sub>一</sub>バ<sub>一</sub>衣<sub>一</sub>體<sub>一</sub>尊<sub>一</sub>嚴<sub>一</sub>ナル<sub>一</sub>露<sub>一</sub>人<sub>一</sub>來<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>王<sub>一</sub>ト<sub>一</sub>公<sub>一</sub>事<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>議<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>而<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>彼<sub>一</sub>得<sub>一</sub>宛<sub>一</sub>モ<sub>一</sub>其<sub>一</sub>首<sub>一</sub>長<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>如<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>高<sub>一</sub>聲<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>其<sub>一</sub>事<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>可<sub>一</sub>否<sub>一</sub>ス<sub>一</sub>レ<sub>一</sub>バ<sub>一</sub>露<sub>一</sub>人<sub>一</sub>大<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>畏<sub>一</sub>服<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>能<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>之<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>從<sub>一</sub>順<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>リ<sub>一</sub>都<sub>一</sub>人<sub>一</sub>親<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>是<sub>一</sub>等<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>事<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>目<sub>一</sub>擊<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>深<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>彼<sub>一</sub>得<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>舉<sub>一</sub>動<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>注<sub>一</sub>目<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>至<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>處<sub>一</sub>ト<sub>一</sub>レ<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>彼<sub>一</sub>得<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>事<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>評<sub>一</sub>論<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>ザ<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>ト<sub>一</sub>ナ<sub>一</sub>カ<sub>一</sub>リ<sub>一</sub>キ<sub>一</sub>抑<sub>一</sub>モ<sub>一</sub>其<sub>一</sub>製<sub>一</sub>造<sub>一</sub>場<sub>一</sub>工<sub>一</sub>職<sub>一</sub>所<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>如<sub>一</sub>キ<sub>一</sub>ハ<sub>一</sub>彼<sub>一</sub>得<sub>一</sub>盡<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>往<sub>一</sub>テ<sub>一</sub>觀<sub>一</sub>ザ<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>ハ<sub>一</sub>ナ<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>且<sub>一</sub>ツ<sub>一</sub>物<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>細<sub>一</sub>大<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>論<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>ズ<sub>一</sub>悉<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>巡<sub>一</sub>視<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>ザ<sub>一</sub>ル<sub>一</sub>ハ<sub>一</sub>ナ<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>若<sub>一</sub>シ<sub>一</sub>事<sub>一</sub>ノ<sub>一</sub>解<sub>一</sub>釋<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>聞<sub>一</sub>ク<sub>一</sub>時<sub>一</sub>ハ<sub>一</sub>則<sub>一</sub>チ<sub>一</sub>必<sub>一</sub>ズ<sub>一</sub>之<sub>一</sub>ヲ<sub>一</sub>詳<sub>一</sub>細<sub>一</sub>ニ<sub>一</sub>質<sub>一</sub>議<sub>一</sub>セ<sub>一</sub>リ<sub>一</sub>王<sub>一</sub>一<sub>一</sub>日<sub>一</sub>

製紙場ニ到リ其工場ノ機械ニ注目シ遂ニ自ラ  
桶中ヨリ練紙屑ヲ取テ紙ヲ製セシガ其紙最モ  
良美ナレバ製紙場ノ主之ヲ見テ大ニ嘆稱シテ  
止マズ彼得大ニ喜ビ懷中ヨリ一「タレル」「タレル」ハ概  
チ我七十  
五錢ニ金ヲ取テ其主ニ投與セリ衆之ヲ見テ大  
當ルニ異ンニ謂ラク此人必ズ通常ノ人ニ非ズト而  
テ此事專ラ市中ニ風評セリ故ニ屢人アリ基斯  
篤ノ許ニ來リ其奇異ナル寄寓人ヲ尋ル者甚ダ  
衆シ主人之ニ告テ曰是レ莫斯科ノ木工ナリト  
其妻呼テ曰喀爾理篤ヤ汝偽言ヲ吐クヲ止メヨ

彼得大帝傳 卷之十一 三十七

吾レ之ヲ聞クニ忍ヒズト是ニ於テ彼得ハ其身  
ヲ隱匿スルノ術殆ント盡キタリ蓋シ彼得偶市  
街ヲ徘徊スルアレバ好事者或ハ群集シテ其來  
ルヲ待テ或ハ彼得ノ行ク處ニ從ヒ其跡ヲ尾シ  
來ルアリ然レモ彼得ハ公然我身ノ尊貴ナルヲ  
見ハスヲ欲セズシテ務メテ謙讓ノ行義ヲ為セ  
リ一日彼得工場ヨリ歸途雜沓ヲ避レガ為メニ  
道ヲ灣曲ナル狹街ニ取り悠然トシテ梅實ヲ啖  
フテ歩行セシニ忽チ兒童群集シテ王ヲ周圍シ  
呼テ曰老爺ヤ我ニ其梅實ヲ與ヘヨト王是ニ於

彼得大帝傳 卷之十一

テ其實ヲ取テ前頭數箇ノ童子ニ與ヘシカバ他  
ノ兒童之ヲ見テ曰我儕ニモ亦之ヲ與ヘヨ何ソ  
獨リ彼ニ與ヘテ我儕ニ與ヘザルト囂々呼テ止  
マズ彼得目ヲ瞋ラシ彼等ヲ叱シテ曰速ニ去ル  
可ント兒童輩大ニ畏レ四方ニ散亂シ而テ土塊  
ヲ取テ頻リニ之ヲ投セシカバ彼得疾ク馳セテ  
旅舎ニ還レリ他日府廳ヨリ市中ニ令レテ寄留  
スル貴重ノ外國人ヲ侮辱スルヲ禁セリ是布達  
ノ出ルヤ都人愈々奇貴人ヲ待ツ好事ノ心ヲ發  
セリ爰ニ一都人アリ忽チ莫斯科ニ羈寓スル已

ノ子ヨリ一封ノ手書ヲ得タリ其書中ニ曰露國  
ノ大使和蘭ニ發遣セシガ莫斯科ノ王自ラ其從  
者ノ中ニアリ其人タルヤ身長ク頭ヲ掉リ右手  
ヲ動スノ癖アリ殊ニ其右頬ニ長髯アリト其手  
書ニ云フ所ノモノ甚ダ木工彼得彌海爾ニ相似  
タリ是ニ於テ撒亞爾大謨人彼ノ木工ハ全ク露  
國ノ王タルヲ知レリ此ヨリ奇異ナル職工即チ  
莫斯科ノ王彼得ハ好事者ノ妨碍スル所トナリ  
縱マ、ニ道路ヲ徘徊スルヲ能ハザルニ至レリ  
一日府ノ長官途ニ彼得ニ遇ヒ帽ヲ脱シ慙慙ニ



言テ曰請フ閣下幸ニ駕ヲ弊廬ニ枉ケラレヨ願  
クハ簾餐ヲ獻セント彼得答テ曰謹テ厚情ヲ謝  
ス然レモ我主人未ダ此ノ府ニ到着セズト云テ  
以テ其招待ヲ辭セリ又富商アリ彼得ニ其壯麗  
ナル大厦ヲ貸サントス彼得曰我儕ハ素ヨリ微  
賤ノ者ナリ豈旅舎ノ壯麗ナルヲ選バン今寓ス  
ル所ノ旅舎甚ダ相適セリ是ヲ以テ足レリトス  
ト斯ノ如ク彼得ハ務メテ款待接遇ヲ辭シテ好  
事者ノ指目ヲ避クルト雖モ遂ニ之ガ為ノニ我  
愛好スル所ノ工業ヲ勉ムルヲ能ハザリキ蓋シ

此時露國ノ大使和蘭ニ到着ノ報アリ王是ニ於  
テ撒亞爾大謨ニ留マル數日ニシテ直ニ亞迷士  
的爾大謨ニ赴ケリ然ニ彼得ノ事ノ風説ハ既ニ  
亞迷士的爾大謨ニモ亦流布シテ人民其港口ニ  
群集シテ以テ其來ルヲ待テリ而テ府内ノ吏員  
等ハ周旋奔走以テ彼得ニ壯嚴ナル大館ヲ供シ  
テ以テ此ニ寓セシム故ニ彼得此ニ在テハ復タ  
辭謝逃避スルヲ能ハザリキ何トナレバ衆人既  
ニ其王タルヲ知り且ツ大使ノ此ニ來ル所以ノ  
者ハ全ク國事ノ條約ヲ結バンガ為メナルヲ悟

レバナリ彼得ハ此ニ在リ諸人ノ招待ヲ受テ數  
 宴會ニ臨ミ或ハ種々ノ饗應等ニ與カルト雖モ  
 心快々トシテ樂マザリシガ一日和蘭人彼得ノ  
 深ク海上ノ舟遊ヲ好ムヲ知り海戰ノ練ヲ催  
 シ以テ彼得ヲ招請セリ其練タルヤ黎明ヨリ  
 起リ數艘ノ軍艦ハ縱横ニ運轉シ大砲ノ響ハ天  
 地ニ轟キ其黑煙ハ空際ニ靉黳シ此ノ如クスル  
 一始終止ム時ナク遂ニ深夜ニ至テ終レリ彼得  
 其軍艦ノ運轉ヲ觀テ歡樂極リナク遂ニ黙坐ス  
 ル能ハズシテ自ラ船ヲ下リテ他ノ軍艦ニ乘リ

其練ノ終ルマデ黑煙ノ盛ナル方ニ向テ運行  
 セリ

既ニシテ彼得ハ諸般ノ儀式遊樂等ヲ辭シ亞  
 士的爾大謀ノ造船場ニ至リ職工トナリテ勞動アム  
 勉カスルゲーム更ニ自餘ノ職工ニ異ナルナシ而テ  
 之ト共ニ從事スル所ノ貴紳ノ少年輩モ亦各其  
 職業ニ就キ精巧ナル技術者ノ教授ヲ受ケテ毎  
 日數時間カメテ造船ノ工作ヲ為セリ一日工場  
 ノ頭領ハ二人ノ職工ガ巨大ノ材木ヲ荷擔シ大  
 ニ疲勞スルヲ見テ王ヲ呼テ曰技術者彼得ヨ何

ヲ往テ之ヲ助ケザルヤト是ニ於テ露國王彼得  
 ハ自ラ其肩ヲ以テ巨材ヲ擔ヒ其勞ヲ助ケタリ  
 且ツ其工職ノ閑隙ヲ窺ヒ各所ノ製造所ヲ巡視  
 シ或ハ學士ト交リ或ハ工人商賈ヲ訪ヒ而テ萬  
 事露國ノ為メニ洪益緊要ノ事ト認ムルモノハ  
 盡ク彼輩ニ問テ之ヲ學ヒ又有用ノ人物ヲ本國  
 ニ聘用シ且ツ須要ノ品物等ヲ諸店ニ詔ヘタリ  
 其寓舎ニ在ル時ハ大使ニ條約ヲ結ブノ體裁等  
 ヲ教ヘ或ハ毎日本國ヨリ來ル文書上疏等ヲ展  
 閱シテ之ニ答書ヲ贈リ敢テ遲延スルコトナシ且

ヲ其答書ニ我措置評議ト萬事施行ノ方法トヲ  
 指示シ或ハ種々ノ詔命法令等ヲ手記シテ之ヲ  
 贈レリ此時造船場ニ於テ殊ニ彼得ヲレテ新ニ  
 一ノ軍艦ヲ造ラレム王乃チ敢々トシテ他ノ職  
 工ト共ニ此ニ從事シ纔ニ九週間ニシテ其軍艦  
 ヲ造製シテ始テ之ヲ水上ニ泛ヘ其運轉ヲ試ミ  
 タリ

王亞迷士的爾大謨ノ造船場ニ留ル僅ニ四月有  
 半ニシテ其頭領ヨリ和蘭ノ造船術ヲ卒フルノ  
 證書ヲ得テ遂ニ英國倫敦府ニ赴ケリ蓋シ英國

ハ航海術ヲ以テ名ヲ萬國ニ耀セバナリ彼得此  
 ニ在テ精細ニ英國海軍ノ制度并ニ軍艦商船ヲ  
 造製スルノ方法等ヲ研究シ夫ヨリ英國ノ諸都  
 ヲ巡廻シテ其名所或ハ顯著ナルモノヲ盡ク尋  
 木而テ航海者并ニ各種ノ技術者五百餘名ヲ招  
 聘シ之ヲ携ヘテ遂ニ和蘭ニ還リ夫ヨリ大使ト  
 共ニ奧國維也納府ニ赴キ其國王ニ謁シテ土耳  
 古ト交戦ノ援助ヲ請ヒシガ要領ヲ得ズ遂ニ意  
 ヲ決シテ將ニ伊多利亞ニ航セントス此時忽チ  
 莫斯科ヨリ報告アリ曰射手隊復タ騷擾ヲ起セ

リト因テ王急ニ駕ヲ命シテ本邦ニ歸レリ

彼得大帝傳續上編卷之下終

明治十一年九月版權免許  
同年十月出版

定價金四十五錢

翻譯人 宮城縣士族 日野嚴夫

翻譯人 同縣士族 千葉文爾

出版人 同縣士族 草刈啓德

東京橋通一番地外國語學校寄留  
東京新乘物早一番地寄留

發賣書林

大坂心齋橋北久太郎町

柳原喜兵衛

同南久寶寺町

前川善兵衛

西京寺町通松原上

勝村治右衛門

東京日本橋通二丁目

北島茂兵衛

同芝太神宮前

山中市兵衛

同日本橋通二丁目二十番地

稻田佐兵衛

同所

稻田源吉

